



ВЕРХОВНЫЙ СУД РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Дело № 74-Г08- 46

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

г. Москва

«19» ноября 2008 г.

Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации в составе:

председательствующего Пирожкова В.Н.

судей Борисовой Л.В. и Меркулова В.П.

рассмотрела в судебном заседании кассационную жалобу Государственного Собрания (Ил Тумэн) Республики Саха (Якутия) на решение Верховного суда Республики Саха (Якутия) от 2 сентября 2008 года, которым признаны противоречащими федеральному законодательству и недействующими часть 3 и часть 9 статьи 73 Закона Республики Саха (Якутия) от 18.10.2007 497-З № 1007-111 «О выборах народных депутатов Республики Саха (Якутия)» в части, предусматривающей обязательное изготовление избирательных бюллетеней на русском и якутском языках.

Заслушав доклад судьи Верховного Суда Российской Федерации Борисовой Л.В., объяснения представителя Государственного Собрания (Ил Тумэн) Республики Саха (Якутия) Оконешникова В.Ю., поддержавшего доводы кассационной жалобы, мнение представителя Центральной избирательной комиссии Российской Федерации Воронина Д.Ю., посчитавшего, что явных противоречий оспариваемого акта федеральному закону не имеется, заключение прокурора Генеральной прокуратуры Российской Федерации Гончаровой Н.Ю., полагавшей решение суда не подлежащим отмене, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации

установила:

Первый заместитель прокурора Республики Саха (Якутия) обратился в суд с заявлением о признании правовых норм, предусмотренных частями 3 и 9 статьи 73 Закона Республики Саха (Якутия) от 18.10.2007 497-З № 1007-111 «О выборах народных депутатов Республики Саха (Якутия)»,

противоречащими федеральному законодательству и недействующими в части обязательного изготовления избирательных бюллетеней на русском и якутском языках, указывая, что федеральным законодательством законодатель республики не наделен полномочиями по решению данного вопроса, этим полномочием наделена избирательная комиссия.

Решением Верховного суда Республики Саха (Якутия) от 2 сентября 2008 года указанное заявление удовлетворено.

В кассационной жалобе Государственное Собрание (Ил Тумэн) Республики Саха (Якутия) просит об отмене решения, ссылаясь на нарушение судом норм материального права, и принятии нового решения об отказе в удовлетворении заявления.

Проверив материалы дела, обсудив доводы кассационной жалобы, Судебная коллегия по гражданским делам Верховного Суда Российской Федерации находит решение суда не подлежащим отмене.

Удовлетворяя заявление прокурора о признании вышеприведенных правовых норм противоречащими федеральному законодательству и недействующими, суд пришел к выводу, что для этого имеется предусмотренное законом основание.

Вывод суда мотивирован тем, что закрепление в части 3 и части 9 статьи 73 Закона Республики Саха (Якутия) от 18.10.2007 497-З № 1007-111 «О выборах народных депутатов Республики Саха (Якутия)» того или иного языка, помимо государственного языка Российской Федерации, на котором должны быть изготовлены бюллетени, вступает в противоречие с положениями федерального законодательства, относящими решение указанного вопроса к ведению избирательной комиссии.

Вывод суда, изложенный в решении, основан на анализе действующего законодательства и материалах дела, и оснований для признания его неправильным не имеется.

Статьей 68 Конституции Российской Федерации закреплено, что государственным языком Российской Федерации на всей ее территории является русский язык. Республики вправе устанавливать свои государственные языки. В органах государственной власти, органах местного самоуправления, государственных учреждениях республик они употребляются наряду с государственным языком Российской Федерации.

Статьей 3 Федерального закона от 1 июня 2005 года № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» определены сферы использования государственного языка Российской Федерации, в том числе, при подготовке и проведении выборов и референдумов (часть 3).

Язык подготовки и проведения референдумов в Российской Федерации предусматривается и положениями статьи 14 Закона Российской Федерации от 25 октября 1991 года № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации» (с последующими изменениями), согласно которым избирательные бюллетени, бюллетени для голосования на референдуме печатаются на государственном языке Российской Федерации. По решению соответствующей избирательной комиссии, комиссии референдума

бюллетени печатаются на государственном языке Российской Федерации и на государственном языке соответствующей республики, а в необходимых случаях также на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания.

Бюллетень для голосования, как определено в пункте 10 статьи 63 Федерального закона от 12 июня 2002 года № 67-ФЗ «Об основных гарантиях избирательных прав и права на участие в референдуме граждан Российской Федерации» (с последующими изменениями), печатаются на русском языке. По решению комиссии, указанной в законе, бюллетени печатаются на русском языке и на государственном языке республики, входящей в состав Российской Федерации, а в необходимых случаях – на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания. Если для избирательного участка, участка референдума печатаются бюллетени на двух и более языках, текст на русском языке помещаться в каждом бюллетене.

Аналогичные положения содержатся в пункте 8 статьи 73 Федерального закона от 18 мая 2005 года № 51-ФЗ «О выборах депутатов Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации» (с последующими изменениями).

Таким образом, к ведению соответствующей избирательной комиссии, а не законодательного органа республики, отнесено решение вопросов о языке (языках), на которых печатаются тексты избирательного бюллетеня, бюллетеня для референдума на каждом избирательном участке. Тем самым обеспечивается равноправие граждан Российской Федерации для участия в выборах, и создаются дополнительные гарантии для лиц на территориях компактного проживания, не владеющих государственным языком Российской Федерации, государственным языком республики.

Из дела видно, что Государственным Собранием (Ил Тумэн) Республики Саха (Якутия) принят Закон от 18 октября 2007 года 497-З № 1007-111 «О выборах народных депутатов Республики Саха (Якутия)» (в ред. Закона РС(Я) от 08.11.2007 505-З № 1027-111), опубликованный 20.10.2007 г. в издании «Ил Тумэн», № 52.

Частью 3 статьи 73 названного Закона республики установлено, что форму, текст и число избирательных бюллетеней на русском и якутском языках по республиканскому избирательному округу, а также форму избирательного бюллетеня по одномандатному избирательному округу утверждает Центральная избирательная комиссия Республики Саха (Якутия) не позднее чем за 20 дней до дня голосования. Текст и число избирательных бюллетеней на русском и якутском языках по одномандатному избирательному округу утверждает окружная избирательная комиссия не позднее чем за 20 дней до дня голосования.

Частью 9 той же статьи того же Закона республики установлено требование об обязательном изготовлении избирательных бюллетеней на русском и якутском языках.

Сравнительный анализ оспариваемых положений с федеральными нормами приводит к выводу о том, что законодателем республики при принятии оспариваемого акта снижается уровень гарантий избирательных прав граждан республики в составе Российской Федерации на территориях их компактного проживания.

В этой связи вывод в решении суда о том, что оспариваемый (в части) нормативный правовой акт противоречит федеральному законодательству, имеющему большую юридическую силу, является правильным, а решение суда – законным и обоснованным.

В соответствии с частью 2 статьи 253 ГПК РФ, установив, что оспариваемый нормативный правовой акт или его часть противоречит федеральному закону либо другому нормативному правовому акту, имеющим большую юридическую силу, суд признает правовой акт недействующим полностью или в части со дня его принятия или иного указанного судом времени.

Судебная коллегия не находит оснований к отмене решения суда по доводам кассационной жалобы.

Ссылки Государственного Собрания (Ил Тумэн) Республики Саха (Якутия) на то, что им при принятии вышеназванного Закона реализовано конституционное право республики устанавливать государственный язык республики и что оспариваемый нормативный правовой акт в этой связи не противоречит действующему федеральному законодательству, основаны на неправильном истолковании норм материального права. Действительно, право устанавливать свои государственные языки у республик имеется. В органах государственной власти, органах местного самоуправления, государственных учреждениях республик могут быть установлены свои государственные языки, которые употребляются наряду с государственным языком Российской Федерации, и это право республик закреплено в статье 68 Конституции Российской Федерации. Однако Основной Закон Российской Федерации не содержит указания на то, что законодательный орган Республики Саха (Якутия) имеет право установить обязательные для исполнения на всей территории республики нормы о том, на каких языках следует печатать избирательные бюллетени на выборах народных депутатов республики. Вопрос выбора языков в указанной сфере урегулирован вышеприведенными законами Российской Федерации, предоставившими такие полномочия соответствующим избирательным комиссиям. Данный правовой механизм предусмотрен в целях обеспечения равноправия граждан республик в составе Российской Федерации на территориях их компактного проживания и создания дополнительных гарантий для лиц, не владеющих государственным языком Российской Федерации и государственным языком республики.

Довод жалобы о том, что оспариваемый Закон не противоречит ряду других законов республики, не имеет правового значения для разрешения настоящего дела. В силу статьи 253 ГПК РФ проверка оспариваемого

нормативного правового акта на его соответствие правовым актам того же уровня не производится.

Иные доводы кассационной жалобы сомнений в правильности решения не вызывают и отмену решения суда не влекут.

В силу изложенного, руководствуясь статьей 360, пунктом 1 статьи 361 ГПК РФ, Судебная коллегия Верховного Суда Российской Федерации

определила:

решение Верховного суда Республики Саха (Якутия) от 2 сентября 2008 года оставить без изменения, кассационную жалобу Государственного Собрания (Ил Тумэн) Республики Саха (Якутия) – без удовлетворения.

Председательствующий

Судьи